

de (D)	en (GB)	fr (F)
1 Schweißer-Prüfungszertifikat Registrier-Nr. <u>oder</u> Schweißer-Prüfungsbescheinigung	1 Welder's qualification test certificate Registration No. <u>or</u> Welder's qualification test certificate	1 Certificat de qualification du soudeur N° d'enregistrement <u>ou</u> Certificat de qualification du soudeur
2 Bezeichnung(en)	2 Designation(s)	2 Désignation(s)
3 Seite von / Prüfstelle	3 Page of / Examining body	3 Page de / Organisme d'examen
4 WPS-Bezug/ Prüf-Nr.	4 WPS-Reference/ Reference No.	4 Référence DMOS/ N° de référence
5	5	5
6 Name des Schweißers	6 Welder's Name	6 Nom du soudeur
7 Legitimation	7 Identification	7 Identification
8 Art der Legitimation / Fotografie	8 Method of identification / Photograph	8 Méthode d'identification / Photographie
9 Geburtsdatum und -ort / (falls nötig)	9 Date and place of birth / (if required)	9 Date et lieu de naissance / (si exigée)
10 Arbeitgeber	10 Employer	10 Employeur
11 Vorschrift / Prüfnorm	11 Code / Testing Standard	11 Code / norme de qualification
12 Ergänzende Kehlnahtprüfung Ja / Nein	12 Supplementary fillet weld test Yes / No	12 Assemblage de qualification supplémentaire sur soudure d'angle oui/non
13 Fachkunde: Bestanden / Nicht geprüft	13 Job knowledge: Acceptable / Not tested	13 Connaissances professionnelles: acceptées / non vérifiées
14 Prüfstück / Geltungsbereich	14 Test piece / Range of qualification	14 Assemblage de qualification / Domaine de validité
15 Schweißprozess(es)	15 Welding process(es)	15 Procédé(s) de soudage
16 Produktform (Blech oder Rohr)	16 Product type (plate or pipe)	16 Type de produit (tôle ou tube)
17 Nahtart	17 Joint type	17 Type de soudure
18 Werkstoffgruppe(n)	18 Material group(s)	18 Groupe(s) de matériaux
19 Schweißzusatz	19 Welding consumable	19 Produits consommables (Désignation)
20 Schutzgas / Pulver	20 Gas / flux	20 Gaz de protection
21 Hilfsstoffe (z. B. Formiergas)	21 Auxiliaries (e. g. backing gas)	21 Produits consommables auxiliaires
22 Werkstoffdicke (mm)	22 Material thickness (mm)	22 Épaisseur de matériau (mm)
23 Rohraußendurchmesser (mm)	23 Outside pipe diameter (mm)	23 Diamètre extérieur du tube (mm)
24 Schweißposition	24 Welding positions	24 Position de soudage
25 Schweißnaht Einzelheiten	25 Weld details	25 Détails concernant le soudage
26 Zusätzliche Hinweise	26 Additional information	26 Informations supplémentaires
27 Ausgeführt und bestanden / Nicht geprüft	27 Performed and accepted / Not tested	27 Effectué et accepté / non vérifié
28 Prüfungsart	28 Type of test	28 Type de contrôle, d'examen ou d'essai de qualification
29 Sichtprüfung / Zertifizierungsstelle für Druckgeräte der TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG. Notifiziert unter 0045 <u>oder</u> Der Sachverständige der TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG	29 Visual testing / Certification Body for Pressure Equipment of TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG, Notified under 0045 <u>or</u> The Authorized Expert of TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG	29 Contrôle visuel / Organisme de Certification pour Equipements sous Pression de la TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG Notifié sous 0045 <u>ou</u> Expert de la TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG
30 Durchstrahlungsprüfung	30 Radiographic testing	30 Contrôle par radiographie
31 Bruchprüfung	31 Fracture test	31 Essai de texture
32 Biegeprüfung	32 Bend test	32 Essai de pliage
33 Kerbzugprüfung / Ort, Datum	33 Notch tensile test / Place, Date	33 Essai de traction avec entaille / Lieu, date
34 Makroskopische Untersuchungen / Tag der Schweißung	34 Macroscopic examination / Date of welding	34 Examen macroscopique / Date du soudage
35 Zusätzliche Prüfungen / Gültigkeitsdauer bis	35 Additional tests / Validity until	35 Autres / Validité de la qualification jusqu'à
36 Bestätigung der Gültigkeit durch den Arbeitgeber / die Schweißaufsichtsperson für die folgenden 6 Monate (Bezug auf 9.2) / Verlängerung der Qualifizierung durch den Prüfer oder die Prüfstelle für die nächsten 2 Jahre (Bezug auf 9.3)	36 Confirmation of the validity by employer / welding coordinator for the following 6 months (refer to 9.2) / Prolongation for qualification by examiner or examining body for the following 2 years (refer to 9.3)	36 Confirmation de la validité par l'employeur / coordonnateur en soudage pour les 6 mois suivants (voir 9.2) / Prolongation for qualification by examiner or examining body for the following 2 years (refer to 9.3)
37 Datum, Unterschrift, Dienststellung oder Titel	37 Date, signature, position or title	37 Date, Signature, Fonction ou titre

de (D)	en (GB)	fr (F)
1 Prüfungszertifikat für Bediener <u>oder</u> Einrichter von Schweißeinrichtungen Registrier-Nr. <u>oder</u> Prüfungsbescheinigung für Bediener <u>oder</u> Einrichter von Schweißeinrichtungen	1 Approval test certificate for welding operators <u>or</u> setters Registration No. <u>or</u> Approval test certificate for welding operators <u>or</u> setters	1 Certificat de qualification des opérateurs soudeurs <u>ou</u> des régleurs en soudage N° d'enregistrement <u>ou</u> Certificat de qualification des opérateurs soudeurs <u>ou</u> des régleurs en soudage
2 Seite von / Prüfstelle	2 Page of / Inspecting authority	2 Page de / Organisme de contrôle
3 Hersteller Schweißanweisung / Prüf-Nr.	3 Manufacturer's WPS / Reference No.	3 DMOS du fabricant / N° Réf. Organisme
4 Beleg Nr. (falls verfügbar)	4 Reference No. (if applicable)	4 N° Référence (le cas échéant)
5 Name des Bedieners / Einrichters	5 Name of welding operator / weld setter	5 Nom de l'opérateur soudeur / du régleur en soudage
6 Legitimation	6 Identification	6 Identification
7 Art der Legitimation / Fotografie	7 Method of identification / Photograph	7 Méthode d'identification / Photographie
8 Geburtsdatum und -ort / (falls nötig)	8 Date and place of birth / (if required)	8 Date et lieu de naissance / (si exigée)
9 Beschäftigt bei	9 Employer	9 Employeur
10 Vorschrift / Prüfnorm	10 Code / testing standard	10 Code / norme de qualification
11 Fachkunde: Bestanden / nicht geprüft	11 Job knowledge: Acceptable / not tested	11 Compétence technologique
12 Schweißdaten-Angaben / Geltungsbereich	12 Weld details / Range of approval	12 Détails de l'épreuve pratique / Domaine de validité de la qualification
13 Schweißprozess	13 Welding process	13 Procédé de soudage
14 Schweißeinrichtung	14 Welding unit	14 Installation de soudage
15 Angaben nach EN 1418 Abs. 4.2.5	15 Details in accordance with 4.2.5	15 Détails conformément au 4.2.5
16 Nahtsensor	16 Joint sensor	16 Suiveur de joint
17 Einzelraupen- / Mehrraupentechnik	17 Single run / multirun technique	17 Technique monopasse ou multipasse
18 Art des Roboters	18 Robotic type	18 Type d'installation robotisée
19 Zusätzliche Hinweise	19 Additional information	19 Informations supplémentaires
20 Der Anerkennung liegt zugrunde	20 The approval is based on:	20 Cette qualification est basée sur
21 Schweißverfahrensprüfung nach 4.2.1 / Name und Unterschrift	21 Welding procedure test in accordance with 4.2.1 / Name and signature	21 l'épreuve de qualification de mode opératoire de soudage selon 4.2.1 / Nom et signature
22 Schweißtechnische Prüfung vor Fertigungsbeginn nach 4.2.2 / Prüfstelle Zertifizierungsstelle für Druckgeräte der TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG. Notifiziert unter 0045 <u>oder</u> Der Sachverständige der TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG	22 Pre-production welding test or production test in accordance with 4.2.2 / Examining body Certification Body for Pressure Equipment of TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG, Notified under 0045 <u>or</u> The Authorized Expert of TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG	22 l'essai de soudage de préproduction ou l'essai de production selon 4.2.2 / Organisme de contrôle Organisme de Certification pour Equipements sous Pression de la TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG Notifié sous 0045 <u>ou</u> Expert de la TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG
23 Stichprobenprüfung nach 4.2.3	23 Production sampling testing in accordance with 4.2.3	23 l'essai de production sur échantillons de production selon 4.2.3
24 Funktionsprüfung nach 4.2.4 / Tag der Ausgabe	24 Function test in accordance with 4.2.4 / Date of issue	24 l'essai de fonctionnement selon 4.2.4 / Date d'émission
25 Ergebnisse der Prüfung für die Anerkennung siehe	25 Results of the approval test see	25 Pour les résultats de l'épreuve de qualification, voir
26 Dokument Nr. / Ort	26 Document No. / Location	26 le document N° / Lieu
27 (Bericht über die Anerkennung des Schweißverfahrens oder andere Prüfdokumente) / Prüfung gültig bis	27 (Welding procedure approval record or other documents of testing) / Validity of approval until	27 (Rapport de contrôle sur la procédé de soudure ou d'autres documents de contrôle) / Durée de validité
28 Verlängerung der Anerkennung für die folgenden 2 Jahre durch den Prüfer oder die Prüfstelle (siehe EN 1418, Abs. 5) / Bestätigung der Anerkennung für die folgenden 6 Monate durch den Arbeitgeber / die Schweißaufsicht (siehe EN 1418, Abs. 5)	28 Prolongation for approval by examiner or examining body for the following 2 years (see EN 1418, clause 5) / Confirmation of approval by employer / welding coordinator for the following 6 months (see EN 1418, clause 5)	28 Prolongation de la qualification par l'examineur ou l'organisme d'examen pour les 2 années suivantes (voir EN 1418, section 5) / Confirmation de la validité par l'employeur / coordonnateur en soudage pour les 6 mois suivants (voir EN 1418, section 5)
30 Prüfung gültig bis	30 Validity of approval until	30 Durée de validité
31 Datum, Unterschrift, Stellung oder Titel	31 Date, signature, position or title	31 Date, Signature, Fonction ou titre